

每天读点
世界文化。

主 编 许伶俐

Learn English from World Culture

欧洲王室 文化大观

没时间也能“欧洲王室文化”深度游
小切角投射大视点，一部微缩版欧洲史
不出国也能用英语品读地道皇室文化



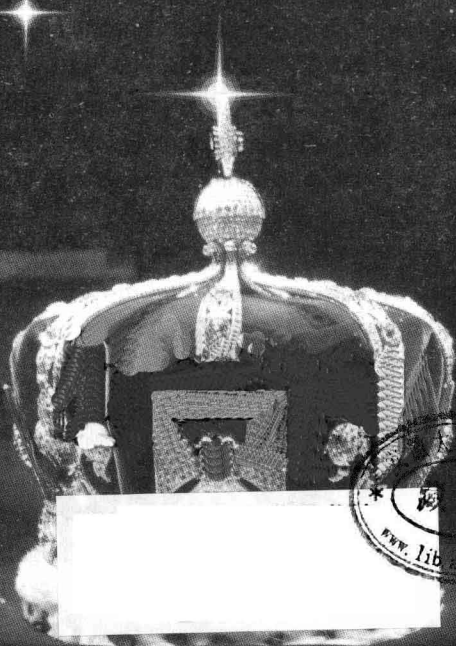
中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn



Learn English from World Culture

欧洲王室 文化大观

主 编 许伶俐



参 编

杨金鑫	刘 晓	刘 欢
陈俐娜	马 梦	林 静
石家宜	葛 俊	白 桦
孙 帅	高 爱	刘 纯
郭美兰	王 霞	张 萍
吴淑严	武少辉	成 琳
王 琴	曾丽文	祝万伟
何长领	梁俊茂	韩红梅



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn



内 容 提 要

没时间也能“欧洲王室文化”深度游，本书将带你探访：现实中存在的童话城堡与宫殿、历经千年庄严肃穆的王室御用教堂、命运多舛的王室珍宝及其背后的传奇……将向你揭秘：欧罗巴历代王朝的兴衰荣辱、欧洲各国王室间错综复杂的血统关系、当今世界欧洲王室成员们的缤纷生活、举世为之瞩目的威廉王子“世纪婚礼”……小切角投射大视点，一部微缩版欧洲史向你徐徐开启。

品茗欧洲王室文化之点滴，一览贵族生活之极致！来吧，就这样边品欧洲王室文化边学英文！

图书在版编目（CIP）数据

每天读点世界文化. 欧洲王室文化大观 / 许伶俐主
编. — 北京：中国水利水电出版社，2012.8
（我是英语文化书）
ISBN 978-7-5084-9991-8

I. ①每… II. ①许… III. ①英语—语言读物②皇室—史料—欧洲 IV. ①H319.4:K

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第159385号

策划编辑：陈 蕾 责任编辑：陈艳蕊 加工编辑：余榭婷 房丽娜

书 名	我是英语文化书 每天读点世界文化：欧洲王室文化大观
作 者	主 编 许伶俐
出版发行	中国水利水电出版社 (北京市海淀区玉渊潭南路1号D座 100038) 网 址: www.waterpub.com.cn E-mail: mchannel@263.net (万水) sales@waterpub.com.cn 电 话: (010) 68367658 (发行部)、82562819 (万水)
经 售	北京科水图书销售中心(零售) 电 话: (010) 88383994、63202643、68545874 全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	北京万水电子信息有限公司
印 刷	北京正合鼎业印刷技术有限公司
规 格	170mm×240mm 16开本 20.75印张 479千字
版 次	2012年8月第1版 2012年8月第1次印刷
印 数	0001—5000册
定 价	39.90元

凡购买我社图书，如有缺页、倒页、脱页的，本社发行部负责调换

版权所有·侵权必究

序

欧洲王室集神秘、浪漫、奢华与时尚于一身，一直是世界娱乐传媒的焦点，王室成员的一举一动都举世瞩目。然而，人们了解最多的却是王室的各种八卦新闻，很少有人知道欧洲王室对欧洲文化的深远影响。要了解欧洲的文化就要了解欧洲王室文化，欧洲王室变迁也是欧洲历史的变迁。欧洲王室延续至今，对社会的影响已经渗透到生活的方方面面。欧洲人的各种礼仪、诸多国际著名品牌以及民间节日庆典都起源于欧洲王室。本书将引领你去究根探源，一睹欧洲王室的风采。

本书细数与欧洲王室有关的各种文化，从欧洲王室的兴衰史、美食与节日、传世珍品、王室婚礼、公主与王子、王妃与国王，到神秘的王室城堡以及与王室有关的电影等，从不同侧面和细节来展现欧洲王室对欧洲文化影响。通过本书你可以了解到有关欧洲王室的方方面面：

1. 王室“大牌”，涵盖德芙巧克力的浪漫故事、御用名酒法国香槟、酒中之王——托卡伊、王室香水娇兰等，向你揭示诸多国际著名品牌和王室的渊源；
2. 王室名品，包括“珍珠泪”王冠、厄运之石、“沙赫”、紫水晶、帝国之冠等，让你了解欧洲王室都有哪些精品收藏；
3. 英国王室，你还有很多不知道的秘密，那些如烟往事总是让人们津津乐道，为欧美影视提供“挖掘不尽”的素材；
4. 电影中的英国王室，绯闻诸多，惊爆全球。电影《国王的演讲》、《女王》、《伊丽莎白一世》、《布朗夫人》、《乔治王的疯狂》等，从艺术的角度让你了解英国王室的另一面；
5. 王室婚礼，细数婚礼主题、习俗、礼仪、婚纱、纪念品及知名大教堂等，上演了一幕幕现实版的爱情童话，令世人向往。

另外，“城堡与宫殿”、“王妃与国王”、“王室配角”以及“王室新生代”为你揭开王室生活的神秘面纱，了解王室生活的点点滴滴，让你感受迷人又多彩的欧洲王室文化。

本书选材独特，从不同侧面引领你了解欧洲王室文化；内容丰溢，话题轻松、风趣、引人入胜；编排层次分明，布局流畅；每篇文章伊始还设置“王室话题人物”、“文化关键词”以及“主题评价指数”等小栏目，让你对原汁原味的英文话题有一个概括性的了解。“文化链接”又向你提供一些更有趣的文化现象。

品茗欧洲王室文化精髓，深度提升英语阅读力。阅读本书，既能丰富知识、开阔视野，又能培养英文思维，还能积累大量口语和写作素材，一书多用途，十分超值。本书适合各高校大学生、广大上班族、海外出差或留学人士及具有中高级英语水平的读者阅读。

编者

2012年夏于北京

目 录

International Brands from Royal Family 王室“大牌”——驰名世界的王室血统

Unit 1	Do You Love Me? – DOVE 德芙巧克力的浪漫故事.....	002
Unit 2	GODIVA – GODIVA 歌帝梵夫人与歌帝梵巧克力.....	005
Unit 3	French Champagne 王室御用名酒——法国浪漫香槟.....	008
Unit 4	Wine of Kings, King of Wines – Tokaji 王室之酒，酒中之王——托卡伊.....	011
Unit 5	The Most “Common” Royal Perfume – Guerlain 最亲民的王室香水——娇兰.....	014
Unit 6	A Secret from Queen Elizabeth I – Story of Gralisa 伊丽莎白一世的秘密——格丽莎.....	018
Unit 7	Secret of Princess Borghese – Borghese 意大利公主的美丽秘语——贝佳斯.....	021
Unit 8	Beer Feast – Oktoberfest 啤酒盛宴——慕尼黑啤酒节.....	025

Royal Collections 王室名品——珍藏的传奇

Unit 1	Curious Legend Behind the Famous Jewelry – Pearl Tears “珍珠泪”背后的传奇.....	029
Unit 2	Top Fifth – La Regente 世界第五大珍珠——女摄政王珍珠.....	031
Unit 3	Stone of Evil – The Regent Diamond 厄运之石——摄政王钻石.....	034
Unit 4	Traditional Royal Color – Amethyst Jewels 传统国色——紫水晶.....	037
Unit 5	The Great Imperial Crown 帝国之冠.....	045
Unit 6	A Weatherbeaten Diamond – Shah 沧桑之石——“沙赫”.....	048
Unit 7	French Crown Jewels 法国王冠珠宝大集合.....	050
Unit 8	Royal Tiaras: Jewels Fit for Queen and Princess 王冠大盘点.....	056
Unit 9	The Personal Jewel Collection of Elizabeth II 伊丽莎白二世个人珠宝收藏.....	059
Unit 10	Silver, Porcelain and Glass 丹麦王室的“闪光”藏品.....	063
Unit 11	Danish Royal Clothing 丹麦王室的华服美裳.....	065

British Royal Family 英国王室——你不知道的秘密

Unit 1	The Queen and Government 女王与政府	069
Unit 2	Some Things You Don't Know about the Commonwealth 你所不知道的英联邦	072
Unit 3	How to Address Someone with a British Title 如何称呼英国“头衔族”	074
Unit 4	Why Exists? – The British Royal Family 英国王室如何葆青春?	077
Unit 5	German Roots Still a Royal Embarrassment 源于德国的王室尴尬	080
Unit 6	Queen Victoria, Haemophilia and Russian Revolution 维多利亚女王, 血友病和俄国革命	083
Unit 7	Introduction of Royal Jubilees 王室登基周年庆概览	086
Unit 8	The Queen's Silver Jubilee in 1977 1977, 女王登基 25 周年庆	088
Unit 9	Ten Things Kate Can't Do Once She Marries Wills 王妃 10 大禁忌	091
Unit 10	Royal Etiquette: Do's and Don'ts When Meeting Her Majesty 英国王室礼仪之参见女王	095
Unit 11	Love Story of Duke of Windsor 江山与美人之间的抉择	099

Royal Wedding 王室婚礼——华丽大变身

Unit 1	Princess Margaret's Wedding Dress 玛格丽特公主的婚纱	106
Unit 2	British Royal Wedding Traditions 英国王室婚礼习俗	108
Unit 3	The Royal Wedding – Essential Etiquette for Dinner Guests at Buckingham Palace 王室婚礼之晚宴礼仪	113
Unit 4	Royal Wedding Themes 王室婚礼主题	116
Unit 5	Royal Wedding Memorabilia 王室婚礼纪念品	118
Unit 6	Sweden's Fairytale Royal Wedding 维多利亚与丹尼尔的童话婚礼	121
Unit 7	Royal Wedding and British Women 王室婚礼与英国女人们	124
Unit 8	Church of Our Lady (Copenhagen) 丹麦王室御用教堂——哥本哈根大教堂	126
Unit 9	Stockholm Cathedral 瑞典王室御用教堂——斯德哥尔摩大教堂	129
Unit 10	Westminster Abbey – Royal Church of United Kingdom 英国王室御用教堂——威斯敏斯特大教堂	132

New Generation of Royal Family 王室新生代——公主与王子

Unit 1	Princesses Born to Be Queens – The Infanta Leonor of Spain 天生就是女王的小公主们——西班牙蕾欧诺公主	137
Unit 2	Princesses Born to Be Queens – Princess Amalia of the Netherlands 天生就是女王的小公主们——荷兰阿玛丽娅公主	139
Unit 3	Princesses Born to Be Queens – Princess Isabella of Denmark 天生就是女王的小公主们——丹麦公主伊莎贝拉	141
Unit 4	Princesses Born to Be Queens – Princess Ingrid Alexandra of Norway 天生就是女王的小公主们——挪威公主英格丽德·亚历山德拉	144
Unit 5	Princesses Born to Be Queens – Princess Élisabeth of Belgium 天生就是女王的小公主们——比利时公主伊丽莎白	146
Unit 6	Princess on Horseback – Princess Zara 马背上的公主——扎拉公主	149
Unit 7	Princess's Orange Celebration – Koninginnedag 公主的橙色盛典——荷兰女王节	151
Unit 8	Native Son – Prince William 国民之子——威廉王子	154
Unit 9	Baby-Faced Prince Harry 娃娃脸王子——哈里王子	158
Unit 10	Mr. Perfect – Duke of Edinburgh 完美先生——爱丁堡公爵	161

Leadership of Royal Family 王室领军人——王妃与国王

Unit 1	Facts on Princess Diana 爆料戴安娜王妃	165
Unit 2	The Fairy Tale of the Princess Mette 梅特王妃的童话故事	170
Unit 3	The First Asian Princess – Countess of Frederiksborg 欧洲王室第一位亚裔王妃——文雅丽王妃	172
Unit 4	Top One Beautiful Princess – Princess Grace of Monaco 第一美女王妃——摩纳哥王妃格蕾丝·凯莉	175
Unit 5	New Queen of Fashion 新晋时尚女王——凯特王妃	179
Unit 6	For Sweden, with the Times – Carl XVI Gustaf “为了瑞典，与时俱进”——卡尔十六世古斯塔夫	181
Unit 7	Legendary King Arthur 传奇之王——亚瑟王	184
Unit 8	Responsibilities of a King in Medieval Times 中世纪国王的权贵	187

Supporting Roles of Royal Family 王室配角——光荣的点缀

Unit 1	Castles 城堡之下	192
Unit 2	Servants in a Castle 城堡里的仆人	196
Unit 3	Knights of the Round Table 圆桌骑士	198
Unit 4	Yeomen Warders at the Tower of London – Beefeaters 吃牛肉的人——伦敦塔护卫队	202
Unit 5	Coaches and Horses 丹麦王室座驾——马车与宝马	206
Unit 6	Oriental Palace – Royal Pavilion 东方魅力宫殿——英王阁	208
Unit 7	The Royal Bedrooms of Royal Pavilion 探秘英王阁——王室卧室	212
Unit 8	The Great Kitchen in Royal Pavilion 探秘英王阁——王室厨房	215
Unit 9	The Royal Reception Rooms in Royal Pavilion 探秘英王阁——会客厅	217

Royal Symbols 王室象征——王室历史的浓缩精华

Unit 1	The Tudor Rose 都铎玫瑰	221
Unit 2	About Medieval Shield 中世纪盾	224
Unit 3	The Royal Flag of Scotland 苏格兰王旗	227
Unit 4	Royal Coat of Arms of United Kingdom 英国王室徽章	229
Unit 5	Proof of the Birth of Danish Kingdom – Jelling Stones 丹麦王国诞生的证明——耶灵石	232
Unit 6	Fleur-de-lis – Flower of Light 光之花——鸢尾花	235
Unit 7	Royal Renaissance Clothing for Men 文艺复兴时期王室男士服饰	239
Unit 8	Vestments and Accoutrements 佩戴嘉德勋章之衣饰与标志	241

Palaces and Castles 城堡与宫殿——现实中的美丽童话

Unit 1	The Royal Residences – Windsor Castle 英国王室御所——温莎城堡	246
Unit 2	King Ludwig's Castle – Neuschwanstein 国王的童话城堡——新天鹅堡	249
Unit 3	The Vampire Castle – Bran Castle 吸血鬼城堡——布朗城堡	252

Unit 4	The Loveliest Castle in the World – Leeds Castle 世界上最可爱的城堡——利兹城堡	255
Unit 5	A Castle Without Wall – Buda Castle 没有城墙的王宫——布达王宫	258
Unit 6	“Forbidden City” of London – Buckingham Palace 伦敦的“故宫”——白金汉宫	262
Unit 7	Luxuriant Monument – Versailles Palace 华丽的纪念碑——凡尔赛宫	266
Unit 8	The Old Castle in the Vineyard – Cayx Palace 葡萄园里的王子古堡——卡伊庄园	270
Unit 9	Her Majesty's Palace and Fortress – Tower of London 女王陛下的宫殿与城堡——伦敦塔	273
Unit 10	Discover the Royal Cultural Heritage – Visit the Royal Palaces and Sights 瑞典王室文化发现之旅	276
Unit 11	The Royal Museum of Scotland 苏格兰皇家博物馆	280

Rise and Fall of Royal Family 王室兴衰——独特的王国和失落的王朝

Unit 1	The Empire on Which the Sun Never Sets 日不落帝国	284
Unit 2	The Oldest Monarchy – Danish Monarchy 最古老的王室——丹麦王室	287
Unit 3	The Only Country with Two Queens – Belgium 唯一一个拥有两个王后的君主国——比利时	290
Unit 4	Tragedy of the House of Savoy 失落的王朝之意大利萨伏依王朝	293
Unit 5	Tragedy of the House of Habsburg 失落的王朝之哈布斯堡王朝	296
Unit 6	Tragedy of the House of Bourbon 失落的王朝之法国波旁王朝	299
Unit 7	From House of Wittelsbach to House of Glücksburg 失落的希腊王朝：从维特尔斯巴赫王朝到格吕克斯堡王朝	302

Movies about the British Royal Family 王室绯闻——电影中的英国王室

Unit 1	We Know English Royal Family Because of Movie – The King's Speech 电影让我们了解英国王室——《国王的演讲》	307
Unit 2	We Know English Royal Family Because of Movie – The Queen 电影让我们了解英国王室——《女王》	311
Unit 3	We Know English Royal Family Because of Movie – Elizabeth 电影让我们了解英国王室——《伊丽莎白一世》	314
Unit 4	We Know English Royal Family Because of Movie – Mrs. Brown 电影让我们了解英国王室——《布朗夫人》	317
Unit 5	We Know English Royal Family Because of Movie – The Madness of King George 电影让我们了解英国王室——《乔治王的疯狂》	320
Unit 6	We Know English Royal Family Because of Movie – The Other Boleyn Girl 电影让我们了解英国王室——《另一个波林家的女孩》	322



Chapter 1

International Brands from Royal Family



王室“大牌”——驰名世界的王室血统



Unit 1

Do You Love Me? – DOVE

德芙巧克力的浪漫故事

王室话题人物：芭莎公主
 话题公主之平民初恋：莱昂
 文化关键词：德芙巧克力 (DOVE)
 浪漫指数：★★★★★

《一颗巧克力的心声》中有这样一句台词：“你不能拒绝巧克力，就像，你不能拒绝爱情。”巧克力，可以说是现代爱情的代名词。而德芙这个世界知名的巧克力品牌也恰恰是因爱而生的。有这样的说法，创始人莱昂为了不让儿子因买冰淇淋而在马路上奔跑，于是创造了德芙巧克力。但其实德芙巧克力的背后还有一段凄美却不失浪漫的爱情故事。故事的两位主人公分别是高贵的公主和低微的帮厨。也许在那样一个保守的时代，如此悬殊的身份和地位差距必然结不出爱情的果实，但这朵爱情之花还是盛开了，只是盛开之时就凋零了。或许我们可以说德芙就是他们爱情的结晶，虽然他们的爱情并非如此完美，但是德芙却给后人带来了更多的甜蜜。现在就让我们用心品味这份爱情，细细地品尝其中的甜与苦。

In the spring of 1919, Luxembourg royal family met the princess Charlotte inherit the Crown, meanwhile she also married the descendant prince Felix from Bourbon family. As a helper, Lyon was extremely busy, cleaning dishes the whole day, there were many wounds in his hand, when he was cleaning the wounds with salty water, a girl came and said, “You must be painful like that.” It was the girl named princess Basha that effected Lyon’s whole life.

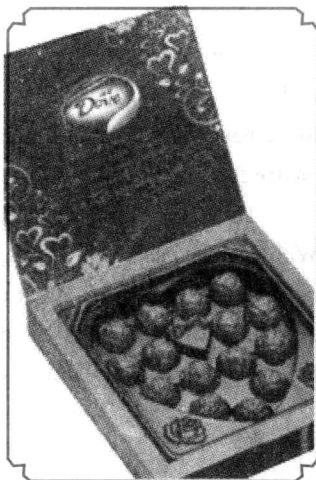
The two young people met like that. Lyon had never been loved by others, as a distant relative of prince Felix family, Basha owned a low status here and she should never be in turn for the rare food – ice cream. Thus in the evening Lyon would enter the kitchen secretly and made ice cream for Basha, they two tasted ice cream and talked about past things. Basha always

Notes:

1. **Luxembourg** ['lʊksəm.bə:g] 卢森堡公国；卢森堡（卢森堡公国首都）
2. **inherit** [in'herit] 继承；遗传而得
3. **descendant** [di'send(ə)nt] 子孙；后裔
4. **Bourbon** ['buəbən] （法国的）波旁皇族
5. **conservative** [kən'sə:vətɪv] 保守的

taught Lyon how to speak English. At the conservative time of distinct priority in rank, due to the special status and situation, they buried the love in their hearts, without any words.

At the beginning of 20th century, in order to make herself strong in Europe, Luxemburg made alliance treaty with Belgium, with the intention to consolidate their relationship; they had chosen the best way as royal marriage. Princess Basha is the object. The following several days, Lyon could not see Basha and worried a lot, when preparing the dessert, he wrote four English letters “DOVE”, short for “DO YOU LOVE ME” on the dessert for Basha. He believed that Basha could guess his heart voice, while Basha dazed for a long time until the hot chocolate melted.



Several days later, Basha married. One year later, she could not bear the torment of lovesickness. After leaving royal family, with the dull pain in heart, Lyon went to an advanced restaurant. The boss appreciated Lyon so much that he married his daughter to Lyon. Though many years have passed away, the pain has not been appeased in Lyon's heart. His wife was so angry about it that she left him with a brokenheart.

After that Lyon had been single with his son and managed his candy store. In 1946 Lyon saw his son pursuing a car for purchasing ice cream, he suddenly remembered that he did not make ice cream for a long time since Basha left. At this time Lyon decided to continue the unfinished study for Basha. Through several months' efforts, a kind of chocolate ice cream full of butter and savor came into the world, with four letters, “DOVE”. His son asked the meaning of the letters innocently, Lyon answered lightly “This is the name of the ice cream.”

The ice cream has been extremely popular as soon as published, at that time, Lyon received a letter from Luxemburg and learned that Basha had tried to get his news, hoping that he could go to see her but he went to United States. Due to the influence of 2nd World War, the letter has been delayed for one year and three days.

When Lyon finally reached Basha suffering great efforts, they are so old, Basha lay on the bed weakly, there were no clear eyes on her face any more and he could not hear Lyon's

Notes:

6. **distinct** [dis'tɪŋkt] 明显的，独特的
7. **consolidate** [kən'solideɪt] 巩固；使固定
8. **object** ['ɒbdʒɪkt] 目标
9. **daze** [deɪz] 使茫然；使晕眩
10. **torment** ['tɔːmənt] 痛苦；苦恼
11. **dull pain** 隐痛
12. **appease** [ə'piːz] 使平息；使和缓
13. **savor** ['seɪvə] 滋味；气味
14. **arrest** [ə'rest] 监禁
15. **engrave** [in'ɡreɪv] 雕刻；铭记

voice clearly. When recalling the days in Luxemburg, Basha said that she loved Lyon so much, once trying to refuse the marriage by starvation. She had been arrested for a month, deeply understanding that she could not escape the royal marriage, let alone that Lyon never said that he loved her or any promises. Finally she agreed with the marriage on one condition to go back the palace for an afternoon tea, she had eaten the chocolate without seeing the melted letters.

Thus everything was clear now. But it was too late. Basha left the world after three days. With deep sadness in the heart, Lyon decided to discover a kind of chocolate that the letters will never melt, through his great efforts, he did it successfully. From then on, every chocolate has been engraved with “DOVE” in the memory of the lost love between Lyon and Basha. Please let the one you love know timely that you love him or her, please love deeply, never give up.

文化链接

《一颗巧克力的心声》是2010年德芙品牌为了推广一款新品巧克力，别出心裁地携手当今亚洲剧坛著名的戏剧导演孟京辉的创作团队，度身定制的一部都市情感剧。该剧以春、夏、秋、冬四季流逝中的故事，拨云见日，呈现匆匆岁月中日久弥香的真情韵味，诉说人们在匆匆中被冲淡或遗忘的内心的声音：“Do you still love me?—Yes, forever.” 德芙借助话剧舞台打出了自己产品的“软广告”，并赢得了广泛的关注。

孟京辉谈到该剧的创作灵感时说：“在这样一个各种背负堆积得太高太高、以致心灵缺氧的年代，我不想再去剖析冷峻，我找到了巧克力这个浓情符号，我希望告诉大家：在匆匆中勿忘温情的余味也在丝滑流动，心声的力量不会被流逝的四季冲淡。”

《一颗巧克力的心声》的上演，是德芙心声巧克力上市三部曲中最重要的组成部分，这款巧克力不仅有着口感更丝滑、更丰富的特点，包装纸内还印有触动心弦的心声心语，能够为消费者带来味蕾与心灵的双重享受，让更多的人享受德芙丝滑的一刻，也缱绻于心声相印的美妙瞬间。



Unit 2

GODIVA – GODIVA

歌帝梵夫人与歌帝梵巧克力

王室话题人物：伯爵夫人歌帝梵

文化关键词：歌帝梵 (GODIVA)

精致指数：★★★★★

GODIVA (歌帝梵) 起源于比利时布鲁塞尔，自古以来，这里一直保存着追求完美的传统，代代相传。为了继承这个传统，Draps 家族在 1926 年把歌帝梵巧克力带入比利时，这个以传说中尊贵的 GODIVA (歌帝梵) 夫人命名的巧克力至今已有超过 80 多年的历史。

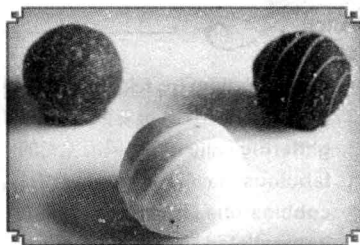
据说大约在 1040 年，统治考文垂的伯爵向人民征收重税，支持军队出战，令人民的生活苦不堪言。伯爵善良美丽的妻子歌帝梵夫人眼见民生疾苦，决定恳求伯爵减收征税，减轻人民的负担。歌帝梵夫人认为这些人民是可敬的。于是他们打赌——歌帝梵夫人要赤裸身躯骑马走过城中大街，仅以长发遮掩身体，假如人民全部留在屋内，不偷望夫人的话，伯爵便会宣布减税。果如夫人所言，百姓都诚实地回避屋内，令大伯爵不至蒙羞。伯爵宣布全城减税。现在歌帝梵已经享誉全球，比利时让歌帝梵精益求精，而歌帝梵则让比利时闻名于世，如果问是比利时成就了歌帝梵还是歌帝梵成就了比利时，必有两种相反的声音响起，实际上二者是相辅相成的。现在就让我们来品味一番歌帝梵吧！

It's not surprising that Godiva Chocolatier, one of the creators of the world's most elegant, hand-crafted chocolates, originated in Brussels, Belgium. For generations, Belgium has had a tradition of perfectionism, from its Rubens paintings and gothic architecture to products made of intricate lace, glittering crystal and its fabulous cuisine.

In keeping with this tradition, Joseph Draps introduced Godiva chocolate to Belgium in 1926. Draps opened the doors to his shop on a cobblestone street on Grande Place, selling his unique formula of rich chocolate with unparalleled smoothness. With a remarkable eye for detail, he set forth the standard at Godiva for innovative selection of elegant, European shell-molded designs and beautiful packaging.

Do you know why Joseph Draps name it Godiva? It can trace back to the Lady Godiva Legend.

Many hundreds of years ago, a woman of great generosity and beauty left an indelible impression upon the people she reigned over in Coventry. Known for her lustrous hair and bountiful nature, she dedicated her life to



the impoverished and stricken.

Her husband, Lord Leofric, was a powerful ruler, unsympathetic to the citizens of his kingdom. When he imposed a heavy burden of taxation upon his subjects, Lady Godiva protested. Lord Leofric boomed forth a challenge: If Lady Godiva rode naked through the streets, and if the people of the city remained inside, the taxation would be lifted.

Lady Godiva agreed to this bargain. Although she was demure in spirit, she was always most generous in action. Then finally, it was the morning of the event. Dawn rose, and the clock struck seven, ringing through the cobbled streets. The people closed their shutters, as promised. Lady Godiva's velvet gown dropped to the ground, her luminous skin shimmering.

The ride began. Throughout the streets echoed the foreign sound of hooves galloping, yet not a single glance flew her way.

Upon her finish, the thunderous cheers were heard throughout the town. Lady Godiva had braved modesty and convention to win the hearts of all who knew her. As promised, Leofric eased his taxation of the poor, and her place in history was immortalized.

The legend of Lady Godiva has not diminished, but instead has grown and deepened. Centuries later, Joseph Draps, a renowned Belgian chocolatier, created a line of chocolates with extraordinary richness and design, a collection of passion and purity. He sought a name that embodied the timeless qualities of passion, style, sensuality and modern boldness. His choice? – Godiva.

Through the years, these standards have been maintained as assiduously as Draps' recipes have been guarded. As a result of this adherence to Draps heritage, Godiva chocolates evoke the greatest in confectionery excellence. The same careful attention to quality is apparent in the exquisite European-style gold ballotins and handcrafted seasonal packaging that have earned Godiva a reputation for design excellence.

As the success of Godiva Chocolatier grew in Belgium, Joseph Draps sought to expand the company into international horizons. The first Godiva boutique outside of Belgium was opened in 1958 in Paris on the fashionable Rue St. Honoré. Openings in the United Kingdom, Germany, Italy and more followed.

Godiva is now available from Belgium to Singapore, from Denver to Dubai, making the Godiva brand known—and loved—in over 80 countries around the world. From New York to Paris



1. **perfectionism** [pə'fekʃəniz(ə)m] 十全十美主义；至善论
2. **intricate** ['intrikit] 复杂的；错综的
3. **glittering** ['glitəriŋ] 闪闪发光的
4. **fabulous** ['fæbjələs] 神话般的；惊人的；难以置信的
5. **cobblestone** ['kɒbləstəʊn] 圆石；鹅卵石
6. **unparalleled** [ʌn'pærəleld] 无比的；无双的；空前的

to Tokyo, it is Godiva that brings the best of Belgium to the world.

文化链接

如果说没有 Draps 家族,就没有歌帝梵,那么如果没有可可豆,还会有歌帝梵吗?
答案是:肯定没有!

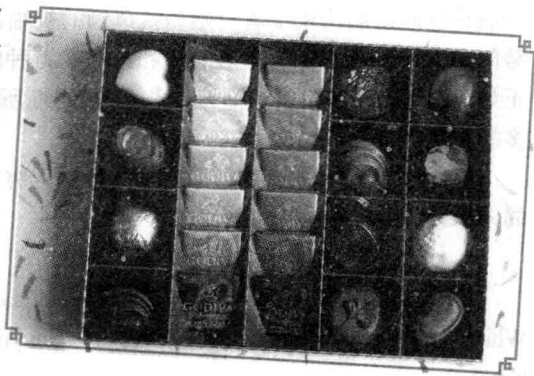
可可豆是在公元 900 年被玛雅人发现的。当时可可不像现在这样被拿来食用,玛雅人用可可豆加上一些香料和水来饮用,这饮品称为“Xocoatl”,是苦水的意思,它深受玛雅人尊敬,称为“神的食物”。到了公元 1400 年,阿兹特克人统治了玛雅人,他们称巧克力为“Chocolatl”。除了饮用外,阿兹特克人更是把可可豆当成货币使用。

在 1502 年,哥伦布曾经把可可豆带到西班牙,但当时的国王和王后觉得可可豆只是一种苦豆,所以没有兴趣。直到 1528 年,探险家克特再次把可可豆和烹调可可豆的工具及方法一起带回去,可可才开始在西班牙国内流行起来。

世界首家巧克力店在 1657 年开设于英国,但一直以来,巧克力都只是一种饮品,还没开始食用。在当时,这饮品仍被视为奢侈品,而且这类店只开放给男士用于赌博和议政。

当时的比利时处于西班牙统治下,所以能得到可可豆和巧克力食谱,同时,刚果一个种植可可树的地方是比利时的殖民地,这亦令比利时成为世界性的巧克力中心。

巧克力因战争而风靡全球。在第一次世界大战期间,维多利亚女王将巧克力作为送给军队的圣诞礼物。在 1930 年以前,巧克力条是所有士兵每天的配给品。时至今日,军队仍相信巧克力可补充体力,所以美军的后备食粮亦有巧克力的存在,巧克力甚至跟随航天员上了太空!



Notes:

7. **generosity** [ˌdʒenəˈrɒsɪti] 慷慨; 宽大
8. **indelible** [ɪnˈdelɪbəl] 去不掉的; 不能拭除的
9. **lustrous** [ˈlʌstrəs] 有光泽的
10. **demure** [diˈmjʊə] 端庄的; 娴静少言的
11. **luminous** [ˈljʊːmɪnəs] 发光的; 有光泽的
12. **hoof** [huːf] 蹄 (复数: hooves)
13. **immortalize** [ɪˈmɔːtəlaɪz] 使不灭; 使不朽
14. **sensuality** [ˌsensjuːˈælɪti] 好色; 感觉性
15. **boldness** [bəʊldˈnis] 大胆
16. **confectionery** [kənˈfekʃənəri] 糖果; 糖果店

Unit 3

French Champagne

王室御用名酒——法国浪漫香槟

专用葡萄：黑品乐、莫尼耶比诺和霞多丽

香槟之王室渊源：玛丽王后

香槟美称：酒中之王，胜利之酒，吉祥之酒，说服之酒

文化关键词：香槟 (Champagne)

浪漫指数：★★★★★

香槟“CHAMPAGNE”一词，与快乐、欢笑和高兴同义。它是一种庆祝佳节用的酒，具有奢侈、诱惑和浪漫的色彩，也是葡萄酒之王。任何酒都无法媲美香槟的神秘，它给人一种纵酒高歌的豪放气氛。醇美的味道，一流的调酒配料，精良的工艺，并不昂贵的价格……让香槟成为佳节美事的必需品。如果说香槟酒已经不仅仅是一种饮料的话，那是因为它是全世界公认的节日与欢庆的象征。它是法国人的骄傲却带给全世界欢乐——F1 方程式赛道的终点，冠军尽情喷洒香槟的泡沫来庆祝胜利；玛丽王后二号下水的一刻，一瓶香槟砸向船头象征着对她一帆风顺的祝福；名流雅士也都在颂扬香槟，包括最有权势的男人——丘吉尔、拿破仑，和最风情万种的女士——玛丽莲·梦露、蓬皮杜夫人。正如英国著名经济学家约翰·梅纳德·凯恩斯所说：“我毕生唯一的遗憾，是没有享用更多的香槟。”

如此浪漫美妙的葡萄酒总是让人回味无穷，那么现在就让我们走进香槟，去回味它的无尽魅力吧！

French Champagne is highly revered and is often associated with celebration and luxury. What is the history of this fine wine and how can you make the best choice for your next glass of bubbly?

History of French Champagne

Sparkling wine was not always considered desirable. In fact, the Benedictine monks of

Notes:

1. **revere** [ri'vɜ:] 敬畏；尊敬；崇敬2. **sparkling** ['spɑ:kliŋ] 起泡沫的3. **desirable** [di'zaiərəbl] 值得要的4. **eliminate** [i'limineit] 除去；消除5. **blend** [blend] 混合6. **cork** [kɔ:k] 软木塞7. **dictate** [dik'teit] 命令；指示8. **tricky** ['triki] 复杂的；棘手的9. **unpredictable** [ʌnpri'diktəbl] 不可预知的10. **hone one's craft** 磨砺工艺